

С.А. Бакаева

преподаватель МГИМО(у)  
МИД России, аспирант  
МГУ им. М.В. Ломоносова

Н.М. Долгорукова

кандидат филологических наук,  
преподаватель Школы филологии  
ФГН Национального исследова-  
тельского университета «Высшая  
школа экономики»

# ФРАНЦУЗСКИЙ без репетитора

*Lingua*

Издательство АСТ  
Москва

УДК 811.133.1(075.4)  
ББК 81.2 Фра-9  
Б19

**Бакаева, София Андреевна.**  
Б19 Французский без репетитора / С.А. Бакаева,  
Н.М. Долгорукова. — Москва : Издательство АСТ, 2016. —  
255, [1] с. — (Занимаемся без репетитора).

ISBN 978-5-17-090734-2

Настоящее пособие разбито на 18 уроков, содержащих базовые грамматические сведения, небольшие тексты и диалоги, а также упражнения на закрепление материала. Авторы самоучителя, имеющие преподавательский опыт, не ставят перед собой цель охватить все сложности французского языка. Они предлагают читателю необходимый грамматический и лексический минимум, позволяющий сделать первые шаги к уверенному владению французским языком.

В книге помещены и несколько текстов из французской классической литературы: сказки Шарля Перро, отдельные главы из «Тристана и Изольды» и «Собора Парижской Богоматери», стихи выдающихся французских поэтов. Все это, вместе с краткой страноведческой информацией, делает процесс обучения более разнообразным и увлекательным.

В конце книги Приложение, в которое вошли дополнительный лексический и грамматический материал, Словари (в том числе и к помещенным в самоучителе литературным произведениям) и Ключи к упражнениям.

Издание предназначено для широкого круга читателей, приступающих к изучению французского языка.

**УДК 811.133.1(075.4)**  
**ББК 81.2 Фра-9**

ISBN 978-5-17-090734-2

© С.А. Бакаева, Н.М. Долгорукова, 2015  
© ООО «Издательство АСТ», 2015

## ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Задача этой книги — помочь овладеть французским языком самостоятельно, не прибегая к услугам преподавателей. Причем данный курс предполагает, что человек, пройдя его, сможет начать читать и говорить по-французски. Разумеется, это только первый этап, и для более глубокого овладения языком понадобятся дальнейшие занятия. Но первый этап, закладывающий некие основы, исключительно важен. И в этом сходятся все специалисты, преподающие иностранный язык. Переучиваться, исправлять неверные навыки, избавляться от укоренившихся в памяти ошибочных представлений всегда тяжело.

Настоящее пособие разбито на 18 уроков, в которых есть и базовые грамматические сведения, и небольшие диалоги, и упражнения на закрепление материала. Авторы учебника, имеющие преподавательский опыт, не ставят перед собой цель охватить и разъяснить все сложности и премудрости французского языка. Они предлагают читателю необходимый грамматический и лексический минимум, позволяющий сделать первые шаги к уверенному владению французским.

В самоучителе вы найдете и несколько текстов из французской литературы: сказки Шарля Перро, отрывки из «Тристана и Изольды», две главы из «Собора Парижской Богоматери» Виктора Гюго, а также стихи выдающихся французских поэтов (с русскими переводами). Есть тут и небольшая страноведческая информация. Все это делает обучение более увлекательным и разнообразным.

В конце книги помещено Приложение с дополнительным лексическим и грамматическим материалом (в частности, коротко рассказано о некоторых глагольных временах, которыми можно овладеть на следующем этапе, приведены наиболее употребительные французские пословицы и поговорки), Словари (в том числе и к помещенным в самоучителе литературным произведениям) и Ключи к упражнениям.

Надеемся, что благодаря этому изданию вы почувствуете вкус к французскому языку и захотите продолжить его изучение.

# СОДЕРЖАНИЕ

## Урок 1

- Французский алфавит.
- Основные правила чтения.
- Основные понятия грамматики ..... 6

## Урок 2

- Личные местоимения.
- Неопределенно-личное местоимение *on*.
- Приветствие, прощание, слова благодарности.
- Глагол. Спряжение глаголов III группы.
- Виды предложений ..... 16

## Урок 3

- Неопределенный артикль.
- Предлоги *à / de*. Притяжательные прилагательные.
- Определенный артикль. *Se présenter en français*  
(Представиться на французском).
- Ma famille* (Моя семья) ..... 29.

## Урок 4

- Слитный артикль.
- Ближайшее прошедшее время.
- Прилагательные: род и число.
- Причастия.
- Местоимения *у* и *en* ..... 47

## Урок 5

- Ближайшее будущее.
- Обороты *s'est* и *se sont*.
- Указательные прилагательные.
- Виды вопросительных предложений.
- Инверсия ..... 60

## Урок 6

- Le repas* (Еда).
- Частичный артикль.
- Вопросительные предложения:  
вопросительные слова.
- Императив. *Impératif* ..... 68

## Урок 7

- Выпадение частичного артикля при отрицании.
- Конструкция *il y a* (безличный оборот) ..... 78

<b>Урок 8</b>	
Возвратные местоимения. Passé composé (сложное прошедшее время) .....	81
<b>Урок 9</b>	
Личные безударные местоимения. Дни недели. Месяцы. Времена года. Les vacances – Каникулы .....	88
<b>Урок 10</b>	
Ударные местоимения. Imparfait (Незавершенное прошедшее время). Сравнительная и превосходная степени прилагательных .....	97
<b>Урок 11</b>	
Что выбрать: Passé composé или imparfait ? .....	106
<b>Урок 12</b>	
Глагол в Futur Simple (Будущее время). Tout. Выделительные обороты c'est...qui и ce sont ... qui ...	110
<b>Урок 13</b>	
Глагол в Plus-que-parfait .....	118
<b>Урок 14</b>	
Глагол в Passé simple .....	120
<b>Урок 15</b>	
Познакомься с французской культурой – познакомься с Францией .....	125
<b>Урок 16</b>	
Formules de politesse. Формулы вежливости .....	154
<b>Урок 17</b>	
Восемь веков французской поэзии .....	157
<b>Урок 18</b>	
Символы Франции. Национальные праздники .....	170
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ</b> .....	178
Дополнительный лексический и грамматический материал .....	178
<b>Словари</b> .....	220
<b>КЛЮЧИ К УПРАЖНЕНИЯМ</b> .....	233

# Урок 1

## Французский алфавит. Основные правила чтения. Основные понятия грамматики

Во французском алфавите 26 букв.

**Буквы французского алфавита с русской транскрипцией**

Aa	[А]	Nn	[ЭН]
Bb	[БЭ]	Oo	[О]
Cc	[СЭ]	Pp	[ПЭ]
Dd	[ДЭ]	Qq	[КЮ]
Ee	[Ё] — звук средний между о и ё	Rr	[ЭР]
Ff	[ЭФ]	Ss	[ЭС]
Gg	[ЖЭ]	Tt	[ТЭ]
Hh	[АШ]	Uu	[Ю] — звук средний между у и ю
Ii	[И]	Vv	[ВЭ]
Jj	[ЖИ]	Ww	[ДУБЛЬ ВЭ]
Kk	[КА]	Xx	[ИКС]
Ll	[ЭЛЬ]	Yy	[ИГРЕК]
Mm	[ЭМ]	Zz	[ЗЭД]

Что касается фонетической системы, то она насчитывает 35 звуков. (Далее французские звуки передаются средствами международной фонетической транскрипции: такое обозначение произношения вы найдете практически во всех словарях.)

### **16 гласных звуков:**

- [i] — mythe
- [e] — café
- [ɛ] — père
- [a] — maman
- [y] — culture
- [ø] — feu
- [œ] — club
- [ə] — revenir
- [a:] — phare
- [ɔ] — omelette
- [o] — pose
- [u] — pour

Сюда же входят и **носовые звуки:**

- [ã] — volcan
- [õ] — flacon
- [ɛ̃] — prince
- [œ̃] — brun

### **17 согласных звуков:**

- [p] — pomme
- [b] — banc
- [t] — type
- [d] — date
- [k] — comme
- [g] — guerre
- [f] — fond
- [v] — valise

[s] — sorte  
[z] — zéro  
[ʃ] — charme  
[ʒ] — mage  
[m] — métro  
[n] — nappe  
[l] — lampe  
[r] — rampe  
[ʁ] — champagne

Особенностью французского языка является то, что в нем есть три полугласных звука (они также могут быть названы полусогласными):

[j] — pieu  
[w] — trois  
[ɥ] — duel

## Основные правила чтения

1. Ударение во французском слове всегда падает на последний слог:

palace  
cavalade  
Natacha  
interessant

2. Двойные согласные читаются как одинарные:

elle  
colonne  
prouesse  
enveloppe

3. Буква **e** на конце слов обычно не читается:

revanche  
belle  
chandelle  
somme

pomme  
contre  
comme  
visage  
balle  
jaune

4. Согласные **d, t, p, s, z, x** на конце слова обычно не читаются:

tard  
forêt  
trop  
Paris  
nez  
paix

5. Гласный звук, стоящий перед произносимыми согласными **r, z, v, g** и группой согласных **vr** на конце слова, долгий:

mage [ma:ʒ]  
pire [pi:r]  
mur [my:r]  
pour [pu:r]  
dur [dy:r]  
parure [paʁy:r]  
gaze [ga:z]  
grave [gra:v]  
pauvre [po:vʁ]

6. Буква **c** после гласных переднего ряда **e, i, y** читается как [s], например, в словах **ce, cire, cygne**, а после гласных заднего ряда **a, o, u** (при их произнесении язык оттягивается к задней части полости рта, а кончик его всегда опущен вниз) и согласных эта буква произносится как [k]: **car, comme, cube**. На конце слов она также читается как [k]: **Marc** [mark], **parc** [park].

7. Буква **g** после гласных **e, i, y** читается как [ʒ], например, в словах **germe, girafe, gymnastique**, а после гласных **a, o, u** и согласных как [g]: **gare, gomme, guerre**.

### *Диакритические знаки*

Диакритический знак — это надстрочный (или подстрочный) знак (accent). Во французском языке используются 5 диакритических знаков:

1) accent aigu [аксант эгю]: **é** — самый частый диакритический знак французского языка, который ставится только над одной буквой **e**;

2) accent grave (аксан грав): **è, à, ù** — поставленный над последними двумя буквами, он не влияет на качество звука и играет лишь смыслоразличительную роль. Accent grave ставится в некоторых словах, которые пишутся одинаково, но имеют разное значение. Для того чтобы отделить:

- предлог **à** (имеющий разные значения) от глагола **avoir** в 3 лице (**il a** — он имеет),

- наречие **où** (где, куда) от союза **ou** (или),

- наречие **là** (там, туда) от определенного артикля женского рода **la**,

- предлог **dès** (с, от) от неопределенного артикля во множественном числе **des**;

3) accent circonflexe (аксан сирконфлекс): **ê, â, ô, î, û** — в первых трех случаях влияет на произношение гласных, в последних двух пишется по традиции вместо исчезнувших в ходе исторического развития языка букв;

4) tréma (трема): **ë, î, ü, ÿ** — показывает, что в данном случае не происходит образования дифтонга или другого звука;

5) cédille (седий): **ç** — ставится только под буквой **c**, указывает на то, что она читается как [s], независимо от следующей за ней буквы.

Апостроф (apostrophe) во французском языке указывает на опущение гласного перед другим гласным или перед немым **h**: **l'élève, l'homme, c'est, qu'elle, j'aime, tu t'appelles**. Чаще всего выпадение гласной мы встречаем в словах **de, ne, que, ce, se**, а также в артиклях.

## Основные понятия грамматики

### *Кое-что об артиклях и существительных*

Особенностью французского языка, в отличие от русского, является то, что перед существительным чаще всего стоит артикль. Артикль выражает род и число слова, к которому он относится. Артикли бывают определенными (**le, la, les**) и неопределенными (**un, une, des**).

**le, un** — артикли мужского рода,

**la, une** — артикли женского рода,

**les, des** — артикли для существительных во множественном числе.

В словарях буква *m*, стоящая после слова, указывает на мужской род, *f* — на женский род, сокращение *pl* (pluriel) — на множественное число.

Кроме артикля показателем множественного числа существительного чаще всего является окончание **-s**:  
femme — femmes,  
livre — livres.

Имена существительные, оканчивающиеся на **-s**, **-x**, **-z**, во множественном числе не изменяются:  
un fils — des fils,  
une voix — des voix,  
un nez — des nez.

Существительные, оканчивающиеся на **-au**, **-eau**, **-eu**, имеют во множественном числе окончание **-x**:  
un drapeau — des drapeaux,  
un jeu — des jeux.

Некоторые существительные мужского рода, оканчивающиеся на **-ou**, имеют во множественном числе окончание **-x**:  
un chou — des choux,  
un joujou — des joujoux,  
un genou — des genoux.

Существительные мужского рода, оканчивающиеся на **-al**, имеют во множественном числе окончание **-aux**:  
un canal — des canaux,  
un général — des généraux,  
un cheval — des chevaux.

**Исключение:**

le bal, le carnaval, le festival  
les bals, les carnivals, les festivals.

Прилагательные согласуются в роде и числе с существительным, к которому они относятся. Чаще всего признаком множественного числа прилагательных является конечное неизменяемое **-s**:  
la jeune fille — les jeunes filles.

## *Немного о глаголе*

Глаголы также согласуются с существительным или личным местоимением в роде и числе. Каждый глагол имеет свою парадигму спряжения, которая зависит от группы, к которой данный глагол относится.

### *Все французские глаголы делятся на 3 группы*

*Глаголы I группы* оканчиваются на **-er**, такие как **donner, manger**, имеют регулярное спряжение и следующие окончания в *Présent de l'Indicatif* (настоящее время изъявительного наклонения), которые добавляются к основе:

-e	-ons
-es	-ez
-e -	-ent

*Глаголы II группы* оканчиваются на **-ir**, такие как **finir, agir**, также имеют регулярное спряжение и следующие окончания в *Présent de l'Indicatif*, которые добавляются к основе:

-is	-issons
-is	-issez
-it	-issent

*К III группе* относятся все глаголы, имеющие нерегулярное спряжение, их поэтому называют неправильными (и спряжение подобных глаголов придется выучить наизусть).

Глаголы во французском языке неизменно сопровождаются личным местоимением (или существительным), который в повествовательном предложении всегда стоит перед глаголом.

Есть личные местоимения единственного числа:

**je** — я,  
**tu** — ты,  
**il** — он,  
**elle** — она

и местоимения множественного числа:

**nous** — мы,  
**vous** — вы,

**ils** — они (когда речь идет об одушевленных и неодушевленных существительных мужского рода, а также о группе лиц или предметов с разной родовой принадлежностью)

**elles** — они (только если имеются в виду одушевленные и неодушевленные существительные женского рода).

### *Предварительные сведения о временах глагола*

Настоящее время во французском языке употребляется для выражения постоянного или актуального действия. Также есть ряд времен, выражающих уже совершенные в прошлом действия и действия, которые совершатся в будущем. Времен во французском языке больше, чем в русском. Их делят на простые и сложные.

Простые времена образуются без вспомогательного глагола, сложные — с помощью вспомогательного глагола.

Вспомогательных глаголов 4: **avoir**, **être**, **aller** и **venir**. Последние два употребляются для образования времен группы **immédiat** — ближайшего прошедшего (**venir**) и ближайшего будущего (**aller**). Остальные сложные времена строятся при помощи **avoir** или **être**, стоящих в определенном времени.

Краткий перечень времен французского языка (изъявительное наклонение):

*Простые времена*

**Présent** (для обозначения настоящего времени), **Futur simple** (простое будущее время), **Imparfait** (прошедшее незавершенное время)

*Сложные времена*

**Passé composé** (сложное прошедшее время), **Futur immédiat** (ближайшее будущее время), **Passé immédiat** (ближайшее прошедшее время), **Plus-que-parfait** (предпрошедшее время)